

ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI TÉTEL

OLASZ NYELVBŐL

A SZAKKÖZÉPISKOLÁK TANTERVE SZERINT
VIZSGÁZÓK SZÁMÁRA

„A” FELADAT

OLDJA MEG A MÁSODIK OLDALON KEZDŐDŐ FELADATSORT!

A FELADATOK MEGOLDÁSA ELŐTT ALAPOSAN TANULMÁNYOZZA AZ UTASÍTÁST
ÉS AZ ESETLEGES PÉLDÁKAT!

A FELADATOK MEGOLDÁSÁHOZ SEGÉDESZKÖZ NEM HASZNÁLHATÓ!

A VIZSGÁZÓ NEVE: _____

PONTSZÁMA: _____

ÉRDEMJEJEGYE: _____

A JAVÍTÓ TANÁR ALÁÍRÁSA: _____

1. feladat

Az alábbi vélemény szövegét egészítse ki a hiányzó *egyszerű elöljárószókkal!* (9 pont)

GIORGIA:

Il denaro non fa la felicità, ma non guasta. Due milioni _____ euro sarebbero sufficienti _____ vivere bene e permettersi una buona quantità _____ capricci: _____ fondo, oggi, queste non sono più cifre da capogiro considerando che, con le varie lotterie, ci sono persone, che riescono _____ vincere anche trenta milioni! Mi piacerebbe avere una bella villa nella zona di Roma, dotata di tutti i comfort possibili; un sacco _____ vestiti, qualche bel gioiello e... un bel fidanzato!!! Naturalmente scherzo, ma purtroppo è anche vero che, nel momento _____ cui hai tanto denaro, hai anche un bel po' di problemi in più, come quello _____ dover stare attenti all'ipocrisia di persone che ti si avvicinano solo _____ interesse.

2. feladat

Az alábbi vélemény szövegét egészítse ki a zárójelbe tett *igék megfelelő, feltételes módban álló alakjával!* (6 pont)

FEDERICO:

Sì, secondo me i soldi fanno la felicità, perché ormai sono indispensabili. Per essere "a posto" per tutta la vita penso che mi (servire) _____ due milioni e mezzo di euro: (realizzare) _____ subito il mio sogno di comprare una casa in Sardegna! Un'altra spesa pazza che (fare) _____ (essere) _____ quella di una Ferrari rossa fiammante. Poi però credo che (fermarsi) _____ per condurre un'esistenza „normale”; lavorando, perché non (stare) _____ bene con me stesso se restassi fermo senza fare nulla.

3. feladat

Egy lány leveléből idézünk, amelyet egy ifjúsági lapnak írt. Alakítsa át a levél szövegét, mintha a lányról írták volna, *egyes szám harmadik személyben!* Először húzza alá az átalakítandó *névmásokat és igéket*, majd írja le az *átalakított szavakat!* (9 pont)

Sono una ragazza di 17 anni. Ad agosto ho conosciuto un tipo che mi ha fatto perdere la testa. Siamo stati insieme quasi un mese. Lui ha diciotto anni e abita a più di mille chilometri da me. Lui mi chiama per telefono, mi manda messaggi, chissà quando potremo rivederci! Secondo voi un ragazzo riesce a tenere in piedi una storia da lontano, ce la fa a rimanere fedele?

4. feladat

A fenti levélre az alábbi válasz érkezett egy fiatal olvasótól. A válaszlevélben pótolja a hiányzó *igéket* a zárójelben megadott főnévi igenév alapján! (8 pont)

(Avere) _____ tante storie a distanza che non sono mai durate, perché a me non basta sentire la sua voce per telefono. Adesso (stare) _____ con una ragazza da quattro mesi e per me (essere) _____ un record! (volere) _____ che questa storia (crescere) _____, (andare) _____ avanti. Però (avere) _____ bisogno di stare sempre con lei. Appena (potere) _____, insomma.

5. feladat

Állapítsa meg, hogy a táblázatban szereplő *állítások igazak vagy hamisak* az alábbi olvasói levél tartalmával kapcsolatban! Tegyen az egyes állítások mellé "X" jelet a táblázat megfelelő oszlopába! (6 pont)

Mio marito è un fumatore accanito, mentre io non sono mai riuscita a fumare neppure una sigaretta. Nonostante la disparità di opinioni sull'argomento, il nostro matrimonio va avanti da quasi 20 anni sulla base della tolleranza reciproca. I nostri due figli continuano la tradizione: uno odia le sigarette, l'altra le adora... , e giù dibattiti sui danni che il fumo porta alla salute e, viceversa, sui suoi vantaggi. Mia figlia, per esempio, sostiene che la nicotina protegge contro il mal di gola e i raffreddori e, guarda caso, non ne è mai vittima, mentre suo fratello fa degli inverni tremendi, con raffreddori a ripetizione. Secondo me, al di là di quanto affermano medici e ricercatori, in questo campo occorrono moderazione, buon senso e tolleranza. E, soprattutto, rispetto degli altri. Fumatori e non.

<i>Affermazioni</i>	<i>Vero</i>	<i>Falso</i>
La signora non ha mai fumato.		
Ha molti conflitti con suo marito per il fumo.		
I due figli continuano a fumare tutti e due.		
La figlia non ha mai il mal di gola.		
Il figlio passa gli inverni con raffreddori.		
La signora è molto intollerante.		

6. feladat

Tegyen fel mindegyik válaszra egy-egy kérdést a címben megjelölt témával kapcsolatban! (10 pont – hibátlan kérdésenként 2-2 pont)

Lo sport

_____ ?

- È lo sci.

_____ ?

- In Italia.

_____ ?

- Con gli amici.

_____ ?

- In macchina o in pullman.

_____ ?

- Per fortuna, no.

7. feladat

Mit *mondana* az alábbi helyzetekben olasz barátjának, legalább öt szóban?
(12 pont – helyes válaszonként 3-3 pont)

1. Barátja tanácsot kér, mit vacsorázzon egy magyar vendéglőben.

2. Érdeklődik barátjától, mihez lenne kedve a hétvégén.

3. Barátja tanácsot kér, milyen ajándékot vegyen barátnőjének.

4. Barátja szomorú, mert a barátnője nem küldött választ az sms-ére.

Írásbeli érettségi tétel
olasz nyelvből
a szakközépiskolák tanterve szerint
vizsgázók számára

"B" feladat

Fordítsa magyarra az alábbi olasz szöveget!
Kétnyelvű szótár használata megengedett.

VENEZIA: SETTE SECOLI DI SPLENDORI

*Ulisse** dedicherà questa puntata a **Venezia** ed in particolare ad un periodo della storia in cui la città era la prima potenza economica e militare in Europa.

Venezia affonda le sue radici nel medioevo e, tra il 1200 e il 1300, conosce il suo primo grande sviluppo, grazie anche allo spirito di iniziativa di mercanti, banchieri, navigatori, uomini di ingegno.

Andremo all'Arsenale dove si progettavano e costruivano le navi; attraverso eccezionali effetti grafici e ricostruzioni filmate scopriremo le tecniche di fabbricazione delle galee**, l'attività degli operai all'interno dell'Arsenale, la vita a bordo.

Insieme ad Alberto Angela*** avremo modo di ammirare gli splendidi palazzi di Venezia, e visiteremo in particolare Palazzo Ducale, dove il Doge e gli altri dignitari della Serenissima**** si riunivano per prendere decisioni che influenzavano le sorti del Mediterraneo e dell'Europa intera; entreremo anche nella Basilica di San Marco tutta tappezzata di mosaici su fondo oro.

* Il titolo di un programma televisivo su RAITRE

** galea - gálya

*** Il conduttore del programma *Ulisse*

**** Venezia történelmi neve – nem fordítjuk!